

prof. dr hab. Beata Baczyńska  
Zakład Iberystyki IFR

**Filologia hiszpańska studia stacjonarne pierwszego stopnia  
Zajęcia ograniczonego wyboru (literatura)**

*Proza hiszpańska od don Juan Manuela do Baltasara Graciána*  
30 godzin konwersatorium  
3 ECTS

Celem zajęć będzie zapoznanie studentów z arcydziełami hiszpańskiej dawnej prozy poczynając od *Libro del conde Lucanor* don Juana Manuela, na pisarstwie Baltasara Graciana, kończąc. Omówione zostaną charakterystyczne gatunki dawnej prozy hiszpańskiej, przy czym szczególny nacisk postawiony zostanie na analizę form narracyjnych z uwzględnieniem ich źródeł w literaturze średniowiecznej i antycznej oraz ewolucji na przestrzeni wieków.

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa, ocenie podlega bieżące przygotowanie oraz aktywność podczas zajęć, w tym prezentacja wybranego zagadnienia (w styczniu 2018r.; materiały – projekt *handoutu*, itp. powinny zostać skonsultowane z prowadzącą przed 30 listopada, podczas konsultacji). Dopuszczalne są dwie nieobecności, każda kolejna powinna zostać odrobiona w uzgodnieniu z prowadzącym.

**TEMAS (presentaciones individuales o en equipo)**

**novela sentimental, novela de caballerías, novela pastoril, novela morisca, novela bizantina, Baltasar Gracián u otros relacionados con la asignatura.**

Praca semestralna: przekład na język polski wybranego tekstu pisanego prozą (ok. 1500-3000 znaków ze spacjami / 1 strona maszynopisu, 12 Times New Roman, odstęp 1.5) oraz jego edytorskie opracowanie (min. 10000, 4 strony maszynopisu, j.w.) np.: egzemplum, opowiadanie, fragment romansu (novela sentimental, novela pastoril, novela morisca, novela picaresca), fragment powieści lub opowiadania. Pracę należy wykonać do 18 stycznia 2018.

Ocena końcowa: praca semestralna 30% + kolokwium końcowe (40%) + aktywność na zajęciach 30%.

Wrocław, 5 października 2017r.

prof. dr hab. Beata Baczyńska

### **Bibliografia. Opracowania w języku polskim**

*Arcydzieła literatury hiszpańskiej. Dziesięć wykładów*, pod red. Magdy Potok, Poznań, WN UAM, 2016 (*Celestyna, Łazik z Tormesu, Don Kichote*).

Baczyńska B., *Historia literatury hiszpańskiej*, Warszawa, PWN, 2014, części I-III. **(HLH)**

Eco U., *Sześć przechadzek po lesie fikcji*, przełożył Jerzy Jarniewicz, Kraków, Znak, 1995.

*Lekcje czytania. Eksplicacje literackie*, część 1, pod red. Władysława Dynaka i Aleksandra Wita Labudy, Warszawa, Wydawnictwo Szkolne i Pedagogiczne, 1991.

Lipiński K., *Vademecum tłumacza*, Kraków, Idea, 2000.

Osuchowska B., *Poradnik autora, tłumacza i redaktora*, Warszawa, Inicjał, 2004.

*Słownik rodzajów i gatunków literackich*, pod red. Grzegorza Gazdy i Słowinii Tyneckiej-Makowskiej, Kraków, Universitas, 2006.

*Słownik terminów literackich*, pod red. Janusza Sławińskiego, Wrocław, Ossolineum, 1988 (wyd. drugie, poszerzone i poprawione).

### **Bibliografia. Opracowania w języku hiszpańskim**

Alvar C., Gómez Moreno Á., Gómez Redondo F., *La prosa y el teatro en la Edad Media*, Taurus, Madrid, 1991.

Barroso Gil A., et al., *Introducción a la literatura española a través de los textos (I)*, Madrid, Istmo, 1996.

Infantes V., F. Lopez, J.-F. Botrel (dir.), *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003.

Lázaro Carreter F., Correa Calderón E., *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, Cátedra, 1976.

*Historia y crítica de la literatura española*, al cuidado de Francisco Rico, Barcelona, Crítica, 1980-1999, vol.I-III. **(HCLE)**

Mañas J. Á., *Literatura explicada a los asnos*, Barcelona, Ariel, 2012.

Marchese A., Forradellas J., *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel, 2007.

Pedraza Jiménez F. B., Rodríguez Cáceres M., *Las épocas de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1997. **(ÉpocasLE)**

Rey Hazas A., "Introducción a la novela del Siglo de Oro, I", en *Edad de Oro*, I, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 1982, pp. 65-105. (fotocopiado)

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)

### **Programa**

5 de octubre de 2017

1. Introducción.

12 de octubre de 2017

2. *El conde Lucanor* (1335) del infante don Juan Manuel (1282–1348).

19 de octubre de 2017

3. *El conde Lucanor* (1335) del infante don Juan Manuel (1282–1348).

26 de octubre de 2017

4. *El Corbacho, o Reprobación del amor mundano* de Martínez de Toledo, Arcipreste de Talavera.

9 de noviembre de 2017

5. *La Celestina* de Fernando de Rojas: novela dialogada.

16 de noviembre de 2017

6. Juan y Alfonso Valdés: el diálogo humanista.

23 de noviembre de 2017

7. Juan y Alfonso Valdés: el diálogo humanista.

30 de noviembre de 2017

**(hasta la fecha: consultar el tema y el guión de la presentación)**

8. *Lazarillo de Tormes* y la novela picaresca.

7 de diciembre de 2017

9. *Lazarillo de Tormes* y la novela picaresca

14 de diciembre de 2017

10. Miguel de Cervantes – *Novelas ejemplares*.

21 de enero de 2017

11. Miguel de Cervantes – *Novelas ejemplares*.

4 de enero de 2018

**(entrega de trabajos: textos traducidos al polaco con comentario)**

12. Novela sentimental, novela de caballerías, novela pastoril, novela morisca, novela bizantina. (PRESENTACIONES)

11 de enero de 2018

13. Novela sentimental, novela de caballerías, novela pastoril, novela morisca, novela bizantina. (PRESENTACIONES)

18 de enero de 2018

14. Baltasar Gracián y la prosa de ideas. (PRESENTACIONES)

25 de febrero de 2018

15. Kolokwium końcowe.